

## Reglement für Spesen und Vergütungen

Erlassen durch den Vorstand und gestützt auf Art. 44 Abs. 2 der Statuten des SwissArchery umfasst dieses Reglement die Ausführungsbestimmungen zu den Statuten im Bereich Spesen und Verwaltung der SwissArchery.

### Kapitel 1 - Allgemeine Bestimmungen

#### 1.1 Geltungsbereich

Die nachfolgenden Regeln gelten für Verbandstätigkeiten im Rahmen der Statuten einschliesslich unerlässlicher Repräsentationspflichten durch Vorstandsmitglieder, vom Vorstand verpflichtete, andere Auftragnehmer, sowie Schiedsrichter. Die Mitarbeitenden sind verpflichtet, ihre Spesen im Rahmen dieses Reglements möglichst tief zu halten.

#### 1.2 Begriffsbestimmungen

- <sup>1</sup> Das SwissArchery ist ein Verband, der sich aus Ehrenamtlichen zusammensetzt. Spesen werden pauschal erstattet, einschliesslich Transport, Verpflegung und Anwesenheitszeit.
- <sup>2</sup> Der Vorstand kann für bestimmte Funktionen Ausnahmen auf der Grundlage eines Vertragsverhältnisses vorsehen.

## Règlement sur les frais et les financements

Décrété par le comité sur la base de l'art. 44 paragraphe 2 des statuts de la SwissArchery. Le règlement des frais et des financements comprend les dispositions d'exécution des statuts dans le domaine des frais et de l'administration de la SwissArchery.

### Chapitre 1 - Dispositions générales

#### 1.1 Champs d'application

Les règles suivantes s'appliquent aux activités de l'Association dans le cadre des Statuts, y compris les fonctions essentielles de représentation par les membres du Comité, les autres intervenants désignés par le Comité ainsi que des arbitres. Les collaborateurs s'engagent à maintenir leurs frais le plus bas possible, dans les limites du présent règlement.

#### 1.2 Définitions

- <sup>1</sup> La SwissArchery est une association composée de bénévoles et de volontaires. Les remboursements des frais se font sur la base de forfait incluant les transports, la nourriture et le temps de présence.
- <sup>2</sup> Le comité peut prévoir des exceptions sur la base d'une relation contractuelle pour certaines fonctions.

- <sup>3</sup> Kommissionskosten werden gegen Rechnung oder Quittung erstattet. Der Kauf von Material, Mieten, Briefmarken, Büroausstattung usw. sind Teil der erstattungsfähigen Kosten.

#### 1.4 Abrechnung

- <sup>1</sup> Die Kommissionsmitglieder legen ihre Abrechnung innerhalb von 90 Tagen dem Kommissionschef vor, der diese zur Zahlung an das Sekretariat weiterleitet.
- <sup>2</sup> Die Vorstandsmitglieder legen ihre Abrechnung innerhalb von 90 Tagen dem Präsidenten oder Vize-präsident vor, der diese zur Zahlung an das Sekretariat weiterleitet.
- <sup>3</sup> Der Präsident legt seine Abrechnung innerhalb von 90 Tagen einem Vorstandsmitglied oder dem Vizepräsidenten vor, der sie dem Sekretariat zur Zahlung weiterleitet.
- <sup>4</sup> Die Spesen werden grundsätzlich effektiv nach Spesenereignis und gegen Originalbeleg abgerechnet.

### Kapitel 2 – Vergütung

#### 2.1 Vergütung von Sitzungen

- <sup>1</sup> Sitzungen sind definiert als das Zusammentreffen von Ehrenamtlichen des Verbandes zum Arbeiten, Bestimmen oder Vorbereiten der Aktivitäten des Verbandes. Auch interne Weiterbildungskurse werden als Sitzungen betrachtet.
- <sup>2</sup> Die Reisezeit sollte nicht in der Sitzungszeit einbezogen werden.
- <sup>3</sup> Wenn die Sitzung in Präsenz durchgeführt wird und die Person eine Entschädigung für den Transport erhält, ist die Entschädigung :
- a. Halber Tags (4 Stunden):** CHF 0.00 (Keine Entschädigung)

- <sup>3</sup> Les dépenses des commissions sont remboursées sur présentation de la facture ou d'une quittance. Les achats de matériel, les locations, les timbres, le matériel de bureau etc. font partie des dépenses remboursables.

#### 1.3 Conditions de remboursement

- <sup>1</sup> Les membres des commissions soumettent leurs décomptes, dans les 90 jours, auprès du chef de la commission qui les transmet au secrétariat pour paiement.
- <sup>2</sup> Les membres du comité soumettent leurs décomptes de frais, dans les 90 jours, au président ou au vice-président qui les transmet au secrétariat pour paiement.
- <sup>3</sup> Le président soumet ses décomptes de frais, dans les 90 jours, à un membre du comité ou au vice-président qui les transmet au secrétariat pour effectuer le paiement.
- <sup>4</sup> Les dépenses sont toujours facturées de manière effective en fonction de la cause de la dépense et sur la base des reçus originaux.

### Chapitre 2 – Indemnités

#### 2.1 Indemnité de séances

- <sup>1</sup> Les séances sont définies comme la réunion des bénévoles de la fédération dans le but de travailler, de décider ou de préparer les activités de la fédération. Les formations continues internes sont également considérés comme des séances.
- <sup>2</sup> Le temps de trajet ne doit pas être inclus dans le calcul du temps de la séance.
- <sup>3</sup> Lorsque la séance est effectuée en présentiel et que la personne touche un dédommagement pour les transports, l'indemnité se monte à :
- a. Demi-journée (4 heures) :** CHF 0.00 (Aucune indemnité)

**b. Ganzer Tag (mehr als 4 Stunden):** CHF 50.00

4 Die Kosten werden auf der Grundlage der Kapitel drei bis sechs berechnet und zusätzlich zu der Vergütung erstattet.

5 Wenn die Sitzung per Videokonferenz durchgeführt wird und der Teilnehmer keinen Anspruch auf Reisekostenerstattung hat, beträgt die Entschädigung :

- a. ≤ 2 Stunden : CHF 25.00
- b. ≤ 4 Stunden : CHF 50.00
- c. > 4 Stunden : CHF 75.00

## 2.2 Vergütung von Aktivitäten

1 Die Aktivitäten betreffen Veranstaltungen, bei denen Ehrenamtliche des Verbandes in direktem Kontakt mit den Mitgliedern des Verbandes arbeiten (Kurse, Ausbildungen, Versammlung, Konferenz, Trainings, Sportparlament, Kongress, Sicherheitskontrolle oder Wettkämpfe).

2 Die Vergütung für Aktivitäten kann nicht mit der Vergütung für Sitzungen kumuliert werden, wenn diese am selben Tag stattfinden.

3 Die Reisezeit ist in der Aktivitätszeit einbezogen.

4 Die Entschädigung beträgt:

- a. **Halber Tags (4 Stunden):** CHF 80.00
- b. **Ganzer Tag (mehr als 4 Stunden):** CHF 120.00

5 Die Kosten werden auf der Grundlage der Kapitel drei bis sechs berechnet und zusätzlich zu der Vergütung erstattet.

## 2.3 Vergütung für Schiedsrichter

**b. Journée (plus que 4 heures) :** CHF 50.00

4 Les frais sont calculés sur la base des chapitres trois à six et remboursés en plus de l'indemnité.

5 Lorsque la séance est effectuée par vidéoconférence et ne donne pas le droit à un dédommagement pour les frais de transport, l'indemnité se monte à :

- d. ≤ 2 heures : CHF 25.00
- e. ≤ 4 heures : CHF 50.00
- f. > 4 heures : CHF 75.00

## 2.2 Indemnité d'activités

1 Les activités concernent les événements où les bénévoles de la fédération travaille directement au contact des membres de la fédération (Cours, formations, assemblées, conférences, entraînements, parlement du sport, congrès, contrôle de la sécurité ou compétitions).

2 L'indemnité pour les activités n'est pas cumulable avec l'indemnité pour les séances si elles ont lieu le même jour.

3 Le temps de trajet est inclus dans le calcul du temps de l'activité.

4 L'indemnité se monte à :

- a. **Demi-journée (4 heures) :** CHF 80.00
- b. **Journée (plus que 4 heures) :** CHF 120.00

5 Les frais sont calculés sur la base des chapitres trois à six et remboursés en plus de l'indemnité.

## 2.3 Indemnité d'arbitrage

- 1 Die Vergütungen für Schiedsrichter gelten für nationale Schiedsrichter und Aspiranten, wenn sie im Auftrag des Verbandes an einem offiziellen Wettkampf teilnehmen.
- 2 Die Vergütung ist ungeachtet der jeweiligen Disziplin identisch. Sie basiert auf der Anzahl der Qualifikations- und Eliminationsrunden.
- 3 Die Entschädigung beträgt pro Tag:
  - a. **Eine Qualifikationsrunde:** CHF 80.00
  - b. **Zwei Qualifikationsrunden:** CHF 120.00
  - c. **Eine Qualifikationsrunde mit Finalen:** CHF 120.00
- 4 Findet die Platzabnahme an einem anderen Tag als dem Wettkampftag statt, bekommt der Schiedsrichter eine Zusatzentschädigung von CHF 50.00.
- 5 Die Kosten werden auf der Grundlage der Kapitel drei bis sechs berechnet und zusätzlich zu der Vergütung erstattet.

## Kapitel 3 – Transport und Fahrzeuge

### 3.1 Allgemeine Bestimmungen

- 1 Die Anreise sollte in erster Linie mit öffentlichen Verkehrsmitteln und, wenn notwendig, mit Mobility erfolgen. Die Entschädigung von Fahrten mit dem Privatfahrzeug ist eine Ausnahme.
- 2 Entscheidet sich eine Person für die Verwendung ihres Privatfahrzeugs, so hat sie nur Anspruch auf die in diesem Reglement vorgesehene Entschädigung. Dieser Entschädigung ist begrenzt, um die Verwendung öffentlicher Verkehrsmittel zu fördern.

### 3.2 Fahrspesen

- 1 Les indemnités pour les arbitres s'appliquent aux arbitres nationaux et aux aspirants lorsqu'ils officient sur une compétition officielle sur mandat de la fédération.
- 2 L'indemnité est identique quel que soit la discipline concernée. Elle se fonde sur le nombre de round de qualification et d'élimination.
- 3 L'indemnité journalière se monte à :
  - a. **Un round de qualification :** CHF 80.00
  - b. **Deux rounds de qualification :** CHF 120.00
  - c. **Un round de qualification avec finales :** CHF 120.00
- 4 Lorsque le contrôle du terrain de compétition a lieu un autre jour que la compétition, l'arbitre a le droit à une indemnité supplémentaire de 50.00 CHF.
- 5 Les frais sont calculés sur la base des chapitres trois à six et remboursés en plus de l'indemnité.

## Chapitre 3 – Transports et véhicules

### 3.1 Principes généraux

- 1 Les trajets doivent être effectués prioritairement avec les transports publics et le cas échéant, avec Mobility. Le remboursement des trajets en voiture privée est une exception.
- 2 Lorsqu'une personne choisit d'utiliser son véhicule privé, elle ne peut prétendre qu'à l'indemnité prévue dans le présent règlement. Cette indemnité est limitée pour favoriser l'utilisation des transports publics.

### 3.2 Défraiements des transports

<sup>1</sup> Die Spesenabrechnungen sind für alle Aktivitäten des Verbandes identisch, unabhängig von der Kommission, dem Vorstand und der Aktivität (Schiedsrichter, Ausbildung, Training, etc.). Für Personen mit einem Arbeitsvertrag können andere Bedingungen gelten.

<sup>2</sup> Bis zu 200 km pro Tag:

- a. **Auto:** 0.50 CHF maximal 50 CHF
- b. **Moto:** 0.30 CHF maximal 30 CHF
- c. **Zug:** 1/2 Fahrpreis, Fahrkarte 2. Klasse maximal 75 CHF (Tages-GA)

<sup>3</sup> Ab 201 km pro Tag:

- a. **Auto:** 0.50 CHF maximal 75 CHF
- b. **Moto:** 0.30 CHF maximal 65 CHF
- c. **Zug:** 1/2 Fahrpreis, Fahrkarte 2. Klasse maximal 75 CHF (Tages-GA)

### 3.3 Rückzahlungsbedingungen

<sup>1</sup> Die Distanz wird von der Wohnung zum Einsatzort berechnet.

<sup>2</sup> Fahrkarten und Belege müssen an den Verband geschickt werden.

### 3.4 Generalabonnement und Halbtax-Abonnements

<sup>1</sup> Alle Mitglieder des Verbandes, die am 30. Juni des Geschäftsjahres im Besitz eines Halbtax-Abonnements sind, erhalten eine Pauschalvergütung, die der Hälfte der Kosten für ein Halbtax-Abonnement entspricht. Im Juni werden die Ehrenamtlichen gebeten, eine Kopie der Rechnung für den Einkauf des Halbtax-Abonnements vorzulegen. Die Entschädigung wird im Juli ausgezahlt. Die Fahrkarten werden gemäss Artikel 3.2 zurückerstattet.

<sup>2</sup> Alle Verbandsfunktionäre, die am 30. Juni des Geschäftsjahres im Besitz eines Generalabonnements sind, erhalten eine Entschädigung in Höhe des Halbtax. Im Juni werden die Ehrenamtlichen gebeten, eine Kopie der Rechnung für den Kauf ihrer Generalabonnements einzureichen. Die Zulage wird im Juli

<sup>1</sup> Les notes de frais sont identiques pour l'ensemble des activités de la fédération quelques soient la commission, le comité et le type d'activité (Arbitrage, formations, entraînements, etc.). Les personnes avec un contrat de travail peuvent être soumises à d'autres conditions.

<sup>2</sup> Jusqu'à 200 km par jour :

- a. **Auto :** 0.50 CHF maximum 50 CHF
- b. **Moto :** 0.30 CHF maximum 30 CHF
- c. **Train :** 1/2 tarif, billet 2ème classe maximum 75 CHF (AG Journalier)

<sup>3</sup> Dès 201 km par jour :

- a. **Auto :** 0.50 CHF maximum 75 CHF
- b. **Moto :** 0.30 CHF maximum 65 CHF
- c. **Train :** 1/2 tarif, billet 2ème classe maximum 75 CHF (AG Journalier)

### 3.3 Conditions de remboursements

<sup>1</sup> La distance se calcule depuis le domicile jusqu'au lieu d'engagement.

<sup>2</sup> Les billets et les quittances doivent être transmis à la fédération.

### 3.4 Abonnement et demi-tarifs

<sup>1</sup> Tous les responsables de la fédération qui détiennent un abonnement demi-tarif valable au 30 juin de l'année comptable recevront une indemnité forfaitaire correspondant à la moitié du prix d'un abonnement demi-tarif. En juin, les bénévoles seront invités à présenter une copie de la facture d'achat de la carte demi-tarif. L'indemnité est versée en juillet. Les billets sont remboursés conformément à l'article 3.2.

<sup>2</sup> Tous les fonctionnaires de la fédération qui détiennent un abonnement général valable à la date limite du 30 juin de l'année comptable recevront une indemnité équivalente à l'abonnement demi-tarif. En juin, les bénévoles sont priés de soumettre une copie de la facture d'achat de leur abonnement général.

ausgezahlt. Die Verbandsfunktionäre berechnen den Preis für ihre Fahrten auf der Website der SBB gemäss Art. 3.2 und haben Anspruch auf eine gleichwertige Entschädigung, wenn sie ihr Abonnement für den Verband benutzen. Die Gesamtentschädigung darf die Hälfte des Preises einer Generalabonnemente auf Jahresbasis nicht überschreiten.

### **3.5 Mobility-Abonnement**

Der Verband stellt den Ehrenamtlichen ein Mobility-Abonnement zur Verfügung, um die Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln zu fördern. Die Ehrenamtlichen müssen sich zum nächsten Bahnhof des Veranstaltungsorts fahren. Die Kosten für die Mobility werden vollständig von dem Verband getragen. Reservierungen müssen über das Sekretariat vorgenommen werden und betreffen nur Reisen für den Verband.

## **Kapitel 4 – Unterkunft**

### **4.1 Unterkunft**

- 1 Wenn der Einsatzort mehr als 100 km vom Wohnort des Mitarbeiters entfernt ist und dies eine zu starke zeitliche Belastung darstellen würde, wird eine Übernachtung vom Verband bezahlt.
- 2 Wenn die Aktivitäten in einem nationalen Sportzentrum stattfinden, werden die Zimmer im Sportzentrum reserviert, je nach Verfügbarkeit.

### **4.2 Rückzahlungsbedingungen**

- 1 Die Distanz wird von der Wohnung zum Einsatzort berechnet.
- 2 Die Vergütung erfolgt nur gegen eine Quittung.

L'indemnité est versée en juillet. Les fonctionnaires calculent le prix de leurs trajets sur le site internet des CFF conformément à l'art. 3.2 et peuvent prétendre à une indemnité équivalente lorsqu'il utilise leur abonnement pour la fédération. L'indemnité totale ne peut dépasser annuellement la moitié du prix d'un abonnement général.

### **3.5 Abonnement Mobility**

La fédération met à disposition de bénévoles un abonnement Mobility afin de favoriser l'utilisation des transports publics. Le bénévole doit se rendre à la gare la plus proche du lieu de manifestation. Les frais de Mobility sont entièrement à la charge de la fédération. La réservation doit s'effectuer par le secrétariat et concerner uniquement des déplacements en faveur de la fédération.

## **Chapitre 4 – Hébergements**

### **4.1 Hébergement**

- 1 Lorsque le lieu d'activité est éloigné de plus de 100 km du domicile du collaborateur et que cela lui imposerait une contrainte horaire trop importante, une nuitée est prise en charge par la fédération.
- 2 Lorsque l'activité se déroule dans un centre sportif national, les chambres sont réservées dans le centre sportif, sous réserve des disponibilités.

### **4.2 Conditions de remboursements**

- 1 La distance se calcule depuis le domicile jusqu'au lieu d'engagement.
- 2 Le remboursement ne se fait que contre présentation d'une quittance.

## Kapitel 5 – Verpflegung

### 5.1 Verpflegung

Die Verpflegungskosten werden nach den folgenden Regeln erstattet:

- a. **Frühstück:** CHF 14.00 für ein Frühstück bei Abreise vor 06:30
- b. **Mittagessen:** CHF 27.50 bei Abreise vor 12:45 und Rückreise nach 13:00
- c. **Nachessen:** CHF 27.50 bei Abreise vor 19:00 und Rückreise nach 19:30

### 5.2 Rückzahlungsbedingungen

- <sup>1</sup> Die Abreise erfolgt von der Wohnadresse der jeweiligen Mitarbeiter.
- <sup>2</sup> Die Rückreisezeiten sind vom Einsatzort zugunsten des Verbandes.
- <sup>3</sup> Alkoholische Getränke werden vom Verband nicht erstattet.
- <sup>4</sup> Die Vergütung erfolgt nur gegen eine Quittung.

## Kapitel 6 – Aussergewöhnliche Kosten

### 6.1 Flugbillette

Flugtickets werden nur für internationale Flüge und Flüge in der Economy-Klasse nach Genehmigung durch den Vorstand erstattet. Sie können auch für Inlandsflüge erstattet werden, wenn diese die billigste Variante sind.

## Kapitel 7 – National-Mannschaften

## Chapitre 5 – Frais de repas

### 5.1 Frais de repas

Les frais de repas sont remboursés selon les règles suivantes :

- a. **Déjeuner :** CHF 14.00 lors d'un départ avant 06h30
- b. **Dîner :** CHF 27.50 lors d'un départ avant 12h45 et d'un retour après 13h00
- c. **Souper :** CHF 27.50 lors d'un départ avant 19h00 et d'un retour après 19h30

### 5.2 Conditions de remboursements

- <sup>1</sup> Les heures de départ s'entendent depuis le domicile de la personne.
- <sup>2</sup> Les heures de retour s'entendent dès le lieu d'activité au profit de la fédération.
- <sup>3</sup> Les boissons alcoolisées ne sont pas remboursées par la fédération.
- <sup>4</sup> Le remboursement ne se fait que contre présentation d'une quittance.

## Chapitre 6 – Frais exceptionnels

### 6.1 Billets d'avion

Les billets d'avion ne sont remboursés que pour les vols internationaux et en classe économique, sur autorisation du comité exécutif. Ils peuvent également être remboursé pour les vols nationaux, s'ils sont la solution la moins chère.

## Chapitre 7 – Équipes nationales

## **7.1 Spesenabrechnung für internationale Turniere**

- 1 Die Sportkommission unterbreitet die Spesenabrechnung innert drei Monaten nach Turnierende dem Präsidenten zum Visum.
- 2 Die Sportkommission muss ihr Budget so verwalten, dass sie den folgenden Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen.
- 3 Der Vorstand legt je Ereignis zeitgerecht im Voraus die Kostenübernahme durch den Verband fest oder delegiert diese Regelung an die Sportkommission, welche im Rahmen ihres Budgets entscheidet.
- 4 Die Spesenregelung kann für die einzelnen Schützinnen und Schützen je nach Erfolgsaussicht unterschiedlich sein. Eine nachträgliche Kürzung ist nur im Einvernehmen mit dem/der Betroffenen möglich.
- 5 Die Sportkommission gibt den Schützen die Spesenregelung zusammen mit dem Aufgebot bekannt.

## **7.2 Finanzierungskosten von internationalen Athleten**

- 1 Die SwissArchery übernimmt eine Kostenbeteiligung, je nach Budget für die folgenden Outdoor World Archery Championships:
  1. Weltmeisterschaft WA
  2. Europameisterschaft WAE
  3. Europameisterschaft "Junior"
  4. Weltmeisterschaft "Junior" WA
- 2 Die SwissArchery übernimmt eine Kostenbeteiligung, je nach Budget für die folgenden Ereignisse:
  1. Weltmeisterschaft FIELD und 3D
  2. Weltmeisterschaft INDOOR
- 3 Sie übernimmt auch eine Kostenbeteiligung für ein Coach während des Junior

## **7.1 Décomptes de frais lors de tournois internationaux**

- 1 Trois mois après la fin du tournoi la Commission Sportive soumet, pour visa, le décompte des frais au Président.
- 2 La commission sportive doit gérer son budget de manière à pouvoir respecter les dispositions suivantes du présent règlement.
- 3 Le Comité défini, par avance et par événement, la prise en charge des frais par l'Association ou délègue ceci à la Commission Sportive qui prend la décision dans la limite de son budget.
- 4 La réglementation des frais peut aussi différer en raison des résultats des archères et archers. Une réduction rétroactive des indemnités ne peut être faite qu'avec l'accord du/des personnes concernées.
- 5 La Commission Sportive communique aux archers le Règlement des Frais avec la convocation.

## **7.2 Financement des frais des athlètes internationaux**

- 1 La SwissArchery cofinance les frais, en fonction du budget, des championnats Outdoor World Archery suivants :
  1. Championnats du monde WA
  2. Championnats d'Europe WAE
  3. Championnat d'Europe Junior
  4. Championnat du Monde Junior WA
- 2 La SwissArchery cofinance les frais, en fonction du budget, des manifestations suivantes :
  1. Championnats du monde FIELD et 3D
  2. Championnat du monde INDOOR
- 3 Elle finance également les frais du Coach pour les Junior Cup.



Cups.

- 4 Kostenbeteiligung auch für:
  1. Eintrittspreise für Wettbewerbe
  2. Unterkunftskosten ohne Mahlzeiten, die nicht im Hotel inklusive sind.
  3. Transportkosten und Reise
- 5 Auf Grund der finanziellen Situation des SwissArchery kann es zu einer Kürzung der Kostenbeteiligung in diesem Kapitel kommen.

### 7.3 Einschränkungen

- 1 An folgende Kosten beteiligt sich SwissArchery nicht:
  1. Kosten für Komfort und Freizeit
  2. Kommunikationskosten und Roaming
  3. Weitere persönliche Kosten, die nicht unabdingbar sind.
  4. Transportkosten für die Freizeitaktivitäten
  5. Der Kauf und Konsum von alkoholischen Getränken und Tabakwaren.
- 2 Bei Missbrauch werden die Kosten den Athleten und Begleitern verrechnet.
- 3 Im Rahmen des Wettbewerbs ohne Selektionen, müssen die Athleten die Kosten selbst tragen. Die SwissArchery wird die Anmeldung nur nach Erhalt einer Anzahlung vornehmen.

### 7.4 Bedingungen

- 1 Eine Kostenbeteiligung wird nur gewährt, wenn die Voraussetzungen der vorstehenden Absätze eingehalten werden.
- 2 Eine Kostenbeteiligung wird nur gewährt, wenn der Athlet die Auswahlkriterien Sportkommission erreicht hat.
- 3 Wenn Athleten durch den Lenkungsausschuss berufen werden, werden die

- 4 Les frais suivants sont cofinancés :
  1. Les frais d'inscriptions aux compétitions
  2. Les frais d'hébergement à l'exclusion des repas non-compris dans la pension.
  3. Les frais de transport et de voyage
- 5 La situation financière de la SwissArchery peut amener une diminution des prises en charge des frais.

### 7.3 Limitation

- 1 Les frais suivants ne sont jamais pris en charge :
  1. Les frais de confort et de loisirs
  2. Les frais de communication et de roaming
  3. Les frais personnels supplémentaires non-impératifs.
  4. Les frais de transports pour se rendre sur les activités de loisirs
  5. L'achat et la consommation de boissons alcoolisées et le tabac.
- 2 Les abus seront facturés aux athlètes et aux accompagnants.
- 3 Dans le cadre des compétitions avec inscriptions libres, les athlètes prennent eux-mêmes en charge les frais. La SwissArchery ne fera l'inscription qu'après réception d'un acompte fixé selon les circonstances.

### 7.4 Conditions

- 1 Les frais ne seront pris en charge que si les conditions des précédents alinéas sont remplies.
- 2 Les frais ne sont pris en charge que si l'athlète a atteint les critères de sélection fixés par la Commission sportive.
- 3 Si les athlètes sont sélectionnés par le Comité exécutif, les frais sont également

Kosten von der SwissArchery übernommen.

- 4 Transport- und Unterkunftskosten für internationale Wettbewerbe in der Schweiz, unterliegen den Standardbedingungen dieser Verordnung und nicht speziellen Regeln.

## **Kapitel 8 – Externe Dienste**

### **8.1 Leistungen der Organe**

Die Leistungen der Organe des SwissArchery werden stundenweise nach einer im Voraus vom Zentralkomitee bestimmten Rate vergütet.

## **Kapitel 9 – Schlussbestimmungen**

### **9.1 Schlussbestimmungen**

- 1 Diese Verordnung wurde vom Zentralkomitee verabschiedet und kann durch dieses geändert werden. Die Delegiertenversammlung kann jederzeit eine Änderung mittels einer Motion verlangen.
- 2 Die Regeln und Änderungen der Kosten und Entschädigungen treten mit der Veröffentlichung auf der Website des Verbandes in Kraft.

Signature :

Loretan Maël, président

à la charge de la SwissArchery.

- 4 Les frais de transport et d'hébergement, lors des compétitions internationales en Suisse, ne sont pris en charge qu'aux conditions générales du présent règlement et non pas selon les règles spécifiques.

## **Chapitre 8 – Prestations externes**

### **8.1 Prestations des organes**

Les prestations des organes de la SwissArchery sont facturées à l'heure, selon un tarif défini à l'avance par le Comité central.

## **Chapitre 9 – Dispositions finales**

### **9.1 Dispositions finales**

- 1 Le présent règlement est adopté et modifié par le Comité central. L'Assemblée des Délégués peut le modifier en tout temps par une procédure de motion.
- 2 Les règles et les modifications des frais et indemnités rentrent en vigueur dès la publication sur le site de la fédération.

Angela Hunsperger, vice-présidente